

2024年 **1** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月1日	CO2の地下貯留権を創設 24年に法案、脱炭素投資促す	carbon dioxide	二酸化炭素	convert	転換する	fossil fuels	化石燃料
1月1日	NTT・東電、再エネ型データセンター開発 全電力めざす	renewable energy	再生可能エネルギー	Generative AI	生成AI	proliferate	普及する
1月1日	日本製鉄のUSスチール買収、米議会で反発の声 与野党で	acquisition	買収	industrial base	産業基盤	ally	同盟国
1月2日	損保4社、企業保険でカルテル疑い 公取委が立ち入り	on-site inspection	立ち入り検査	violation	違反	forming a cartel	カルテルを結ぶ
1月2日	カルビー、高度人材の雇用年齢上限を一部免除 65歳超も	partially exempt	一部免除する	successor development	後継者育成	solid succession	着実な伝承
1月2日	自民「裏金」捜査、使途解明も軸 税逃れ・選挙違反恐れ	factions	派閥	usage	使途	slush funds	裏金
1月3日	ダイハツ、品質不正で全工場停止 社長「経営陣に責任」	halted	停止する	fraud	不正	sense of compliance	順法意識
1月3日	イオン、物流網を再構築 トラック輸送距離を1割削減へ	total transport distance	総輸送距離	efficiently	効率的に	logistics infrastructure	物流インフラ
1月3日	米中軍首脳が対話再開 台湾・南シナ海の衝突回避を協議	military conflicts	軍事衝突	meaningful dialogue	実質的な対話、意味のある会話	misunderstandings	誤解、誤算
1月4日	4万円キーボード「HHKB」、1カ月半で半年分完売 PFU	surpassed	超える	full-scale sales	本格販売	predictions	予測
1月4日	ダイハツ、部品420社に補償へ 生産停止の減収分で	compensation	補償	prospect	見通し	dedicated	専用の
1月4日	「ライドシェア」24年4月に限定解禁 全面導入に業界抵抗	selectively permitted	限定解禁する	shortage of vehicles	車両不足	fiscal reform	財政改革
1月4日	ロシア原油の価格上限、「闇取引」監視強化 G7など	sanctions	制裁措置	set a price limit	価格に上限を設ける	black market	闇取引
1月4日	チーム稀勢の里、関係がつつり 「ちゃんこ革命」に活路	stablemaster	親方	dietitian	栄養士	apprentices	弟子
1月5日	中村俊輔さんの引退試合、さびない匠の技に酔う	currently	現在は	retirement match	引退試合	comrades	仲間
1月5日	異例のトランプ氏排除判決 15州で係争中、本選に影響も	presidential election	大統領選	lawsuits	訴訟	court cases	判決、裁判事件
1月5日	第一生命、ベネワンTOB価格2123円に エムスリーに対抗	corporate welfare benefits	福利厚生	parent company	親会社	counter-proposal	対抗提案

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月5日	AI悪用・誤作動防止へ情報開示促す 政府が企業向け指針	adhere to	を守る	malfunctions	誤作動	in accordance with	に沿って
1月5日	紅海襲撃、世界の輸送能力2割減も インフレ再燃の恐れ	merchant ships	商船	pro-Iranian armed group	親イラン武装組織	navigating	通航する、航行する
1月6日	アンゴラ、OPECからの脱退を表明 原油減産に反発か	crude oil production quotas	原油生産枠	coordinated production cut	協調減産	fray	ほころび、争い
1月6日	将棋・藤井聡太八冠が王座就位式「大きな注目に高揚感」	unprecedented	前人未到の	feat	制覇、業績	supplementary prize	副賞
1月6日	鉄道免許、18歳からに引き下げへ ローカル線の人手確保	railway personnel	鉄道人材	expert panel	有識者会議、専門委員会	related ministerial ordinance	関連省令
1月7日	山本由伸、満を持してドジャース入団 さらなる高みへ	quadruple crown	4冠	self-management	自己管理	devoted to	に打ち込む
1月7日	NVIDIA、半導体売上高で首位に 生成AIで勢力圏に異変	permeating	浸透する	redraw	塗り替える	semiconductor industry	半導体業界
1月7日	英国民の5割超「EU再加盟を」 完全離脱3年、弊害多く	noticeable	目立つ	migrant workers	出稼ぎ労働者	public opinion polls	世論調査
1月8日	企業の配当最高16兆円 24年3月期、家計に3兆円効果	dividends	配当	shareholders	株主	splits	分割
1月8日	核融合発電、IHIなど約50社が新組織 24年春に産官学で	collaborative organization	連携組織	nuclear fusion reactors	核融合炉	giving momentum to	に弾みをつける
1月8日	半導体製造装置主要5社、海外従業員数が国内を上回る	overseas personnel	海外従業員	exceeded	上回る	enthusiastic about	に意気込む
1月9日	Apple・Googleの独占制限へ新法 アプリや決済で	abuse	乱用	monopolistic position	独占的地位	enclosure	囲い込み
1月9日	辺野古移設遅れ10年 国が代執行、改良工事1月着手へ	ground improvement work	地盤改良工事	relocation	移設	execution by proxy	代執行
1月9日	イラン「革命防衛隊幹部、イスラエルが殺害」 報復示唆	supreme leader	最高指導者	retaliation	報復	senior military advisor	上級軍事顧問
1月9日	トヨタなど自動車大手、先端半導体開発で新組織	joint research	共同研究	advanced semiconductors	先端半導体	autonomous driving	自動運転
1月9日	SBG、米Tモバイル株1.1兆円を無償取得 再編時の条件	stock price	株価	investment business	投資事業	collateral	担保

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月10日	「1円スマホ」27日から販売規制 需要反動減に警戒感	significant discounts	大幅な値引き	excessive	過度な	price-cutting competition	安売り競争
1月10日	毛沢東生誕130年、熱狂の前夜祭 「造反有理」連呼も	leftists	左派	frenzied event	熱狂的なイベント	kowtowing	土下座する
1月10日	米国人、在宅勤務はメキシコで「逆移民」で家賃急騰	skyrocketing	急騰する	housing rent	家賃	Nomad workers	ノマドワーカー
1月10日	電力先物、日本で取引急拡大 11月は過去最高に	hedging against	を回避する	volatility risk	変動リスク	fuel market's spike	燃料相場の高騰
1月10日	株主提案、最多の344件 東証要請で「物言う株主」活発に	activist shareholders	アクティビスト、物言う株主	general shareholders meetings	株主総会	capital efficiency	資本効率
1月11日	祝日は多いのに…週末も仕事 在宅勤務「見えない残業」	rethink	見直す、考え直す	becoming apparent	あらわになる	explored	探る
1月11日	楽観覆う世界株高 2023年時価総額、ピークの9割に回復	coordinated interest rate cuts	同時利下げ、協調利下げ	stock market capitalization	株式時価総額	rebounded	回復する、立ち戻る
1月11日	国産ドローンで海洋探査、政府「7千メートル級」開発へ	unmanned	無人の	withstand	耐える	rare earths	レアアース
1月11日	イオン、2024年春にパート時給7%上げ 国内最多40万人	sustainable	持続的な	exceed	超える	base-pay increase	ベースアップ
1月11日	日銀、緩和出口へ瀬踏み マイナス金利解除は24年前半か	pivotal	節目の、中枢の	contemplates	探る、考える	Subsequently	その後
1月12日	生成AIの24年、Apple・Googleが「垂直統合」で台頭狙う	vertical integration	垂直統合	exemplify	代表例となる、例示する	intensify	増す、強める
1月12日	羽田空港でJAL機炎上 乗客乗員379人は脱出、14人負傷	collided with	と衝突する	infants	幼児	aviation accident	航空事故
1月12日	箱根駅伝V・青山学院大、原晋監督20年のメソッド結実	effortlessly	軽やかに、楽々と	widened	広げる	first-time participant	初出場、初参加者
1月12日	米早期利下げにおお慎重論、市場と溝 FOMC12月要旨	financial market	金融市場	in a row	連続で	meeting details	議事要旨
1月12日	中国の物流版Uber、日本進出	logistics platform	物流プラットフォーム	parcel delivery personnel	荷物の配達員	labor legislation	労働基準法
1月13日	株分割増え個人買いやすく 最低投資額バブル期の7分の1	minimum investment amount	最低投資額	boost	弾ませる、促進する	small investment tax-free system	少額投資非課税制度

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月13日	Microsoft、PCにAI起動ボタン キーボード刷新30年ぶり	activation key	起動キー	full adoption	全面採用	interactive	対話型の、相互作用の
1月13日	ネット上の中傷防止、情報開示要求 Xやメタなど念頭に	online slander	ネット上の誹謗中傷	mandate	義務づける、命じる	disclosure of information	情報開示
1月14日	初競り、インバウンド復活で活況 マグロ4年ぶり1億円超	bluefin tuna	クロマグロ	surpassing	超える	prosperous business	商売繁盛
1月14日	篠山紀信さん逝去 時代を撮り続けた「伴走者」	stormy day	嵐の日	solo exhibition	個展	properly	ちゃんと
1月14日	NVIDIA、生成AIの処理7割高速化 PC用半導体を開発	incorporating	組み込む	high-definition images	高精細な画像	utilization	活用
1月15日	セブン・ローソンがアジア1万店増 中間層狙い主戦場移す	shifting	移す	middle-class	中間層の、中流階級の	compete	競う
1月15日	米LNG輸出、脱ロシア需要で初の首位 九電は出資検討	liquefied natural gas	液化天然ガス	dependence	依存	procurement	調達
1月15日	アイドルから弁護士に 3度の転身、偏差値30からの挑戦	citation	援用	perjury	偽証	empathizing with	に寄り添う、に共感する
1月15日	「君たちはどう生きるか」にゴールデン・グローブ賞	prelude	前哨戦、前兆	box office revenue	興行収入	co-produced	共同制作する
1月15日	能登半島地震 和倉温泉「加賀屋」、宿泊客の安全に奔走	maximum seismic intensity	最大震度	hospitality	おもてなし	vowed	誓う
1月16日	米国の輸入、中国が17年ぶりに首位陥落へ 2023年2割減	value of imports	輸入額	surpass	抜く	on an annual basis	年間ベースで
1月16日	OpenAI、NYタイムズに反論「記事の再利用はまれ」	rebuttal	反論、反証	copyright infringement	著作権侵害	verbatim	そのまま、言葉どおりに
1月16日	羽田事故で国が緊急対策「ナンバーワン」使用取りやめ	collision	衝突	compiled	まとめる	recurrence	再発
1月16日	ホンダ、自社開発EVを初公開 後れ挽回に自動運転技術も	equivalent to	に相当する	incorporate	取り入れる	autonomous driving system	自動運転システム
1月16日	能登半島地震、漁船120隻沈没 プリ・カニ産地を直撃	extensive damage	甚大な被害	livestock industries	畜産業	specialty product	特産品
1月17日	銀行カードローン、スマホで完結 借りすぎ防止課題	repayment	返済	prominent	目立つ	revival	復活

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月17日	ベッケンバウアー氏死去、「皇帝」と呼ばれた無二の選手	feat	偉業	enormous	巨大な	charisma	カリスマ性
1月17日	日経平均、バブル後高値を更新 終値3万3763円	updating	更新する	high-tech stocks	ハイテク株	stock price rise	株高
1月17日	三菱商事がグリーン水素、欧州で大量生産 1000億円投資	embarking on	に乗り出す	decarbonized fuel	脱炭素燃料	emit	排出する
1月17日	やせ薬、服用中止でリバウンドの恐れ 米消費者調査	anti-obesity drugs	肥満症薬	discontinuing	中止する	rebound	リバウンド、反発
1月18日	SBI証券に一部業務停止命令へ 金融庁、IPOの株価操作で	business suspension order	業務停止命令	manipulating	操作する	soliciting	勧誘する
1月18日	貸会議室料金上昇 オフィス減も出社戻り「会議難民」増	usage fees	利用料金	downsized	縮小する	refugees	難民
1月18日	旅の思い出は「すし握り」 食のコト消費、訪日客魅了	experience consumption	コト消費	agricultural experience tours	農業体験ツアー	food culture	食文化
1月18日	中国版「スターリンク」24年から構築 人工衛星2.6万基	communication network	通信網	low-orbit satellites	低軌道衛星	state-owned enterprise	国営企業
1月18日	東証の株式時価総額、アジア首位返り咲き 上海証取超え	total market capitalization	合計時価総額	regained	返り咲く、取り戻す	reforms	改革
1月19日	ビットコイン、投機から投資へ 米SECが現物ETFを承認	prominent	代表的な	cryptocurrency	暗号資産、仮想通貨	leaned towards	に傾く
1月19日	遠藤保仁が引退 日本サッカー希代のベースト	boasts	誇る	usefulness	効用、有用性	imprecise	アバウトな、不正確な
1月19日	中国、出生数が7年連続減少へ 「出産奨励」響かず	effectively abolishing	事実上廃止する	birth control measures	産児制限	subsidies	補助金
1月19日	OECD、日銀に利上げ提言 2%インフレ定着の見方	monetary policy	金融政策	justified	正当化する	biennial	2年ごとの
1月19日	Microsoft、時価総額で一時Apple超え 約2年ぶり首位	briefly	一時的に	world market value ranking	世界時価総額ランキング	partnered with	と提携する
1月20日	日鉄新社長に今井正氏昇格発表 脱炭素「世界一」に照準	chief executive officer	最高経営責任者	decarbonization	脱炭素化	press conference	記者会見
1月20日	確定拠出年金の運用、株式投信初の5割 預金偏重に転機	defined contribution pensions	確定拠出年金	investment trusts	投資信託	equities	株式

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月20日	日本の名目GDP、4位転落の公算大 23年ドイツが抜く	likelihood	公算、見込み	nominal	名目の	significantly	大きく
1月21日	吉田沙保里らの栄華導いた「女子レスリングの父」の情熱	pitch black	真っ暗闇	training base	合宿拠点	monument	顕彰碑
1月21日	トヨタ24年世界生産、1030万台計画 2年連続で最高更新	finalized	固める、仕上げる	hybrid vehicles	ハイブリッド車	components	部品
1月21日	Apple Watchの血中酸素濃度測定、米国で機能削除か	blood oxygen levels	血中の酸素濃度	import ban order	輸入禁止命令	infringing	侵害する
1月22日	値上げ、小売り潤す 23年9～11月営業益はコロナ後最高	price hikes	値上げ	tailwind	追い風	boosted	底上げする、強化する
1月22日	米国からアジアへの航空券高騰 日本・中国は3割上昇	Airfare	航空運賃	ease	緩和する	compared to	に比べて
1月22日	台湾総統選、対中強硬派が勝利 世界で選挙イヤー幕開け	turmoil	混迷	instability	不安定	unprecedented	かつてない
1月22日	PBR改善策、対応開示は660社 東証プライム企業の4割	disclosed	開示する	net assets	純資産	delisting eligibility	上場失格
1月22日	小売りとタッグで「即配」再起 オニゴローはヨーカ堂と	daily necessities	日用品	transforming	転換する	quick commerce operators	即配事業者
1月23日	ミシュラン掲載の店、有料予約 テーブルチェックが導入	handling fee	手数料	distributed	分配する	source of income	収益源
1月23日	英郵便冤罪事件 富士通幹部、賠償「道義的責任ある」	wrongful conviction case	冤罪事件	testified	証言する	flaws	欠陥
1月23日	米共和予備選、初戦アイオワ州でトランプ氏勝利 米報道	caucuses	党員集会	presidential election	大統領選	simultaneously	一斉に
1月23日	23年世界スマホ出荷、Apple首位 サムスン13年ぶり陥落	lost the top spot	首位の座を明け渡す	global inflation	世界的なインフレ	maturity	成熟
1月23日	FRBウォラー理事、利下げ判断「急がず、慎重に」	calibrated	調整する	unemployment rate	失業率	sustainability	持続可能性
1月24日	ダイハツ不正、国土交通省が是正命令 企業体質を問題視	quality control misconduct	品質不正問題	corrective order	是正命令	radical renewal	抜本的な刷新
1月24日	大正製薬HD、オーナー一家によるTOB成立 上場廃止へ	extraordinary general meeting of shareholders	臨時株主総会	voting rights	議決権	squeeze-out	スクイズアウト、強制買い取り
1月24日	東証、25年に英文開示義務化 プライム1600社対象	disclose	開示する	financial briefings	決算短信	significant impact	重要な影響

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月24日	24年度予算案112.6兆円 能登地震で一般予備費1兆円に	special cabinet meeting	臨時閣議	general reserves	一般予備費	recovery	復旧
1月24日	ガザ戦闘100日 アラブ、実利優先でパレスチナと距離	realism	現実主義	economic and diplomatic relations	経済・外交の関係	condemning	非難する
1月25日	訪日客消費が初の5兆円超 23年、人数はコロナ前8割に	pre-COVID	新型コロナウイルス禍前の	trillion	兆	recovering	回復する
1月25日	阪神大震災知らぬ語り部、つなぐ教訓 SNSで模索続く	storytellers	語り部	confront	向き合う	bereaved families	遺族
1月25日	岸田派の解散、首相が表明 安倍派内にも解散論	dissolving	解散する、解く	faction	派、派閥	dispel distrust	不信を払拭する
1月25日	中国実質GDP成長率、23年5.2%増 8年ぶり「名実逆転」	reactionary increase	反動増	sluggish	低迷した、ゆっくりした	insufficient	不足している、不十分な
1月25日	米つなぎ予算案、3月上旬まで 政府閉鎖回避へ議会可決	formulate	策定する	deadline	期限	respectively	それぞれ
1月26日	JAL社長に鳥取三津子氏、初のCA出身 赤坂氏は会長に	ex-flight attendant	元客室乗務員	growth plans	成長戦略	shareholder meeting	株主総会
1月26日	中国総人口2年連続減少 23年末、出生数は3年連続最少	effectively	事実上	abolished	廃止する	birth control measures	産児制限
1月26日	共産党、23年ぶり委員長交代 海外は路線転換や党名変更	momentum	勢い	communist parties	共産党	realistic	現実的な
1月26日	ECB議事要旨「市場の期待に応じず」 利下げ観測に懸念	council meeting	理事会	successively	相次いで	unanimously	全会一致で
1月26日	生成AI、サイバー犯罪増の一因	overseas affiliate	海外関連会社	notified	知らせる	independent administrative agency	独立行政法人
1月27日	中国「5%成長達成」に疑念 米民間、過大評価の声も	fixed asset investment	固定資産投資	overestimated	過大評価する	accelerated	加速する
1月27日	吉野家、ラーメン店で欧州進出 国内外300店で第3の柱に	quadrupling	4倍にする	pillar	柱	mainstay	主力の
1月27日	NYダウ、初の3万8000ドル突破 ハイテク株などけん引	constituents	構成銘柄、構成物質	pharmaceutical	製薬の	semiconductors	半導体
1月28日	世界の外国人観光客数、24年コロナ前超え 国連機関予測	surpass	超える	recovering	回復する	backdrop	背景
1月28日	自民党安倍派・二階派も解散へ 政治資金問題で	faction	派閥	dissolve	解散する	unprecedented	異例の

日経LissN 2024年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月28日	みずほ、幻の楽天証券子会社化 寸止め出資にじむ配慮	planned stock listing	株式上場計画	emerged	持ち上がる、浮上する	anticipated	見込む
1月29日	JAXA探査機が月面着陸 5カ国目、太陽電池は機能せず	unmanned spacecraft	無人探査機、無人宇宙船	descent	降下	cautiously assessed	慎重に見極める
1月29日	日本とバングラがEPA交渉へ 衣料や鉄鋼で関税協議	removal	免除、撤廃	tariffs	関税	textiles	繊維産業、衣料品
1月29日	米大統領選、デサントス氏撤退 トランプ氏を支持	withdrawing	撤退する	presidential election	大統領選	primaries	予備選
1月29日	賃上げ、名目3.6%が焦点 実質賃金プラス転換に必要	calculations	試算	private think tanks	民間シンクタンク	watershed moment	分水嶺、転機
1月29日	SOMPO、桜田CEOら退任へ ビッグモーター問題で刷新	resign	辞任する	fraudulent	不正な	turnaround	立て直し、方向転換
1月30日	米共和予備選 ヘイリー氏、ハイヒールは「武器」	strategically	戦略的に	primary	予備選	impress	印象づける
1月30日	マスク氏「親イスラエル」強調 X広告主回帰促す狙いか	pro-Israel	親イスラエルの	concentration camp site	強制収容所跡	anti-Semitic	反ユダヤ的な
1月30日	企業のCO2排出、有報開示1割どまり 体制整備が急務	disclosure	開示	emissions	排出量	immature	未成熟な
1月30日	離職者宛てにバイト募集 アルムナイ採用、人手不足補う	streamline	効率化する	on a daily basis	1日単位で	labor shortages	人手不足
1月30日	トルコ、スウェーデンのNATO加盟承認 早期加盟へ前進	parliament	議会	long-standing	長年の	policy of neutrality	中立政策
1月31日	トヨタ時価総額、バブル期のNTT超え 日本歴代最大に	market capitalization	株式時価総額	reevaluate	見直す、再評価する	excessive enthusiasm	過熱感
1月31日	ソニーG、インド戦略見直しへ 2年超の統合交渉破談	final agreement	確定契約、最終的な合意	good intentions	誠意	ending the contract	契約解除する
1月31日	イスラエル、2カ月戦闘休止提案か 米メディア報道	ceasefire	戦闘休止	hostages	人質	autonomous region	自治区
1月31日	日銀、物価2%実現「確度高まる」 展望レポートに明記	likelihood	確度、可能性	momentum	機運、勢い	sustainability	持続力、持続可能性
1月31日	Apple Car発売28年以降に 自動運転も後退、米報道	abandoned	断念する	autonomous driving technology	自動運転技術	commercialize	商品化する